

**Formulaire de proposition d'inscription
Registre international de la Mémoire du monde**

MANUSCRITS GILGIT

ID code [2016-120]

1.0 Résumé (200 mots maximum)

Décrivez brièvement le patrimoine documentaire proposé et donnez les raisons de sa proposition.

Cette partie constitue la "vitrine" de votre proposition : elle doit être rédigée, de préférence, en dernier. Elle doit comporter tous les éléments essentiels, de sorte que toute personne qui lira ce résumé puisse saisir votre dossier sans pour autant avoir à lire l'ensemble de votre proposition.

Les manuscrits Gilgit écorcés de bouleau et avec revêtement d'argile, dénombrés les uns des plus vieux manuscrits du monde, sont les manuscrits les plus vieux encore existants disponibles en Inde. Ces manuscrits incluent les travaux Bouddhistes canoniques et non canoniques qui mettent en importance l'évolution de la littérature religieuse et philosophique du Sanskrit, Chinoise, Coréen, Japonaise, Mongol, Manchu et Tibétain. Leur signification et valeur pour l'étude de l'histoire et le développement du pensé et de l'écrit Bouddhiste est inestimable. Les manuscrits Gilgit contiennent inter alia *Sutras* (aphorisme) du canon bouddhiste, *Samadhirqiasutra* et le *Saddharmapundarikasutra* (le Sutra Lotus) font partie du corps qui couvre une vaste gamme d'aspects tels que la religion, rituelles, philosophie, iconométrie, histoires populaires, médecine et beaucoup d'autres areas de la vie humaine et connaissance.

Paléo graphiquement ces manuscrits peuvent se dater du 5eme au 6eme siècle AV. J-C. et sont écrits en langue hybride Sanskrit Bouddhiste du script Gupta Brahmi et Post Gupta Brahmi de ce période-là. Les manuscrits ont été découverts en trois installations à la région Gilgit à Kashmir, ainsi que le nom. Bien que la plus grande partie des manuscrits soit gardé aux Archives Nationaux de l'Inde, Nouveau Delhi, le reste de la collection est à Sri Pratap, Musée Singh, Jammu et Kashmir

2.0 Auteur

2.1 Nom de l'auteur de la proposition (individu ou organisation)

Shri Pankaj Rag
Directeur General
Archives Nationaux de l'Inde
Janpath
Nouveau Delhi
Tel: + 91 11 2338 3436; Fax: +-91 11 23384127

2.2 Relation avec l'élément considéré du patrimoine documentaire

La plus grande portion des manuscrits Gilgit est dans la possession des Archives Nationaux de l'Inde.

Les Archives Nationaux de l'Inde sont le dépôt des records non typiques du gouvernement de l'Inde et ils ne tiennent des documents que pour l'usage des directeurs et élèves. Ils sont un bureau attaché au

Ministère de la Culture. Installé en Mars 1891 à Calcutta (Kolkata) sous le nom de Département de Record Imperial, et subséquent au transfert de Capital National de Calcuta à Nouveau Delhi en 1911. S'est déménagé au bâtiment actuel à Nouveau Delhi en 1926.

2.3 Personne(s) à contacter (et en mesure de fournir des informations sur la proposition)

Shri Pankaj Rag, Directeur Général, Archives Nationaux de l'Inde en charge de processus de nomination.

2.4 Coordonnées complètes de la personne à contacter

<i>Nom</i>	<i>Adresse</i>
Shri Pankaj Rag	Archives Nationaux de l'Inde
Directeur General	Janpath
Archives Nationaux de l'Inde	New Delhi 110 001

<i>Téléphone</i>	<i>Fax</i>	<i>Adresse électronique</i>
+ 91 11 2338 3436	+91 11 23384127	archives@nic.in

3.0 Identité et description de l'élément du patrimoine documentaire

3.1 Nom et identification de l'élément proposé

En cas d'inscription, le nom exact et l'institution apparaîtront sur le certificat qui vous sera fourni

Dans cette partie du formulaire, vous devez décrire le document ou la collection de façon suffisamment détaillée pour mettre en évidence les raisons de sa proposition. Une collection doit être limitée (comportant une date de début et de fin) et fermée.

Nom de l'élément: Manuscrits Gilgit

Détails identifiés de l'élément en nomination : La plus grande partie des manuscrits est gardé aux Archives Nationaux de l'Inde, entité attaché au Ministère de la Culture, Gouvernement de l'Inde.

Les manuscrits Gilgit sont corps de texte qui traitent avec le bouddhisme, écrits entre le 5ème et 6ème siècle AV. J-C. et sont écorchés de bouleau et avec papier de revêtement d'argile. Ils sont appelés manuscrits Gilgit car ils ont été découverts en 1931 à la zone appelé Gilgit à Kashmir. Un groupe de brouteurs de bétail a découvert une boîte contenant ces précieux manuscrits qui ont été déplacés à l'autrefois Maharaja (roi) de Jammu et Kashmir. L'importance de ces manuscrits est justifiée par le fait que les manuscrits Gilgit soient probablement les seules corps de manuscrits Bouddhistes découvertes en Inde. La langue des manuscrits est similaire à celles des textes du récent Mahayana et elle est vraiment un mélange de Sanskrit de type particulier, en utilisant des large mots Sanskrit avec des inflexions Prakrit et des mots Prakrit avec inflexion Sanskrit.

3.4 Histoire/Provenance

Décrire ce que vous connaissez de l'histoire de la collection ou du document. Votre connaissance peut être incomplète mais fournissez la meilleure description possible.

Les manuscrits Gilgit ont été découvertes en trois étapes : La portion majeure, tel que mentionné avant, a été découverte par un groupe de brouteurs de bétail en 1931 et envoyé à Srinagar. Ils ont été examinés par l'archéologue Sir Aurel Stein et la plupart d'eux sont gardées aux Archives Nationaux de l'Inde. La deuxième portion a été découverte par Pandit Madhusudan Kaul en 1938 et la troisième portion a été mentionnée par Prof Giuseppe Tucci en 1956.

La Mission Nationale pour les Manuscrits, Ministère de la Culture et Tourisme, Gouvernement de l'Inde a publié un catalogue appelé « Vijnananidhi, manuscrit trésor de l'Inde » en 2007 pour mettre en valeur les traditions intellectuelles de l'Inde et sa multiplicité. Le catalogue compilait et identifiait les meilleurs manuscrits en Inde et le Vijnananidhi sélectionnait et déclarait les manuscrits Gilgit par leur valeur significative pour l'humanité entière, et par leur contribution au style de vie de l'Inde, raison d'être du développement de la pensée indienne, ou de la préservation de sa culture. Les Archives Nationaux de l'Inde ont subi un processus de conservation préliminaire suivi par laminage, et depuis ce moment-là ils ont été gardés avec une restriction d'accès. Les Archives Nationaux de l'Inde, entité attachée au Ministère de la Culture, est le dépôt des records non typiques du gouvernement de l'Inde et ne tien des documents que pour l'usage des directeurs et des élèves.

4.0 Informations juridiques

4.1 Propriétaire du patrimoine documentaire (nom et coordonnées)

Nom	Adresse	
Shri Pankaj Rag	Directeur General, Archives Nationaux de l'Inde, Janpath, Nouveau Delhi-110001	
Téléphone	Fax	Adresse électronique
+91 11 2338 3436	+91 11 23384127	archives@nic.in

4.2 Dépositaire du patrimoine documentaire (nom et coordonnées si différent du propriétaire)

Nom	Adresse	
Téléphone	Fax	Adresse électronique

Les dépositaires et propriétaires dans ce cas sont catégoriquement le même dépôt. Le directeur jusqu'à son période de réalisation est le propriétaire de l'héritage à être succés par la prochaine personne qui prends le pouvoir après son départ/ retire du poste.

4.3 Statut juridique

Fournir les informations afférentes à la responsabilité légale et administrative de la préservation du patrimoine documentaire.

Le Directeur Général, Archives Nationales, Nouveau Delhi est légalement responsable pour prendre

soin du matériel. Ces collections de manuscrits sont gardées dans un milieu sûr.

4.4 Accessibilité

Indiquer de quelle manière les éléments / collections sont accessibles

Toutes les restrictions doivent être explicitement déclarées ci-dessous:

Encourager l'accessibilité est un objectif fondamental du Programme de la Mémoire du monde. Par conséquent, la numérisation, dans le but de faciliter l'accès est encouragée et vous devez préciser si ce travail est déjà fait ou s'il est prévu. Vous devez également préciser les facteurs culturels ou légaux qui restreignent l'accès.

Accès actuel n'est donné aux manuscrits qu'avec un permis de l'autorité concernant (Directeur Général, Archives Nationaux de l'Inde). Cette pratique a été adoptée à cause de l'antiquité, rareté et vulnérabilité du matériel. Pour leur soin et longévité ils ont été digitalisés et des DVDs ont été créés pour la consultation des élevés et investigateurs d'Archives Nationaux de l'Inde.

4.5 Droits d'auteur

Indiquez les droits d'auteur pour chacun des éléments ou la collection

Lorsque les droits d'auteur sont connus, ceux-ci doivent être déclarés. Cependant, les droits d'auteur d'un document ou d'une collection n'ont aucune incidence sur son importance. Ils ne sont pas pris en compte pour déterminer si les critères d'inscription sont remplis ou non.

Le cas du Droit d'auteur reste avec les Archives Nationaux de l'Inde sous le Ministère de la Culture, Gouvernement de l'Inde.

5.0 Evaluation des critères de sélection

5.1 Authenticité

Est-ce que ce patrimoine documentaire est authentique? Son identité et sa provenance sont-elles établies de manière fiable?

Les manuscrits Gilgit sont corps du texte qui traitent avec le Bouddhisme, appartenant au 5ème et 6ème siècle AV. J-C. L'authenticité des textes est établie sans doute, par :

- L'antiquité des textes, tel qu'établi pour des experts en manuscrits autour le monde et pour la communauté scolaire des spécialistes bouddhistes, en examinant la langue et le script contenues dans le texte.
- La multiplicité de thématiques traitées dans le texte (dont la plupart est encore indéchiffré) en variant du monastique à la médecine, art culinaire et contes populaires.
- Examen de l'antiquité du matériel, i.e., écorce de bouleau, dont ces manuscrits ont été découverts.
- Références au texte d'autres sources, par exemple, des experts disent qu'un moine bouddhiste, Narendrayasa du Dynastie Tshi du nord a traduit les manuscrits au chinoise en 557 AV. J-C. Subséquemment, il y a d'autres références aux différentes traductions.

5.2 Importance mondiale

Ce patrimoine est-il unique et irremplaçable? Sa disparition constituerait-elle un appauvrissement néfaste du patrimoine de l'humanité ? A-t-il eu un impact majeur sur le temps et / ou dans une aire culturelle particulière du monde ? A-t-il eu une influence majeure (positive ou négative) sur le cours de l'histoire?

Il n'y a pas besoin de dire que la conséquence de la perte de l'un des plus vieux témoignages du texte écrit est irréparable pour la culture, la foi, influence au certains pays et à l'humanité comme même. La signification de ces manuscrits uniques est auto-évidente, car les experts sentent qu'au moment que tout le texte soit déchiffré il apparaîtra un commun dénominateur dans la langue et peuples des pays tels que l'Inde, Chine, Japon, Thaïlande, Tibet et Corée lesquels auraient le potentiel d'altérer le carte géopolitique régionale.

Bien que les aspects grammaticaux et littéraires du texte deviennent graduellement plus intéressants historiquement dans le monde contemporain, ce qui est intéressant c'est la relevance sociale de quelques *sutras* mentionnés dans les manuscrits.

L'intérêt des élèves internationales dans les manuscrits Gilgit est évident dès que plusieurs chercheurs autour le monde ont démontré intérêt dans ces textes et des élèves éminentes tels que le Prof. Guiseppe Tucci et le Prof. Raniero Gnoli ont travaillé à eux.

5.3 Critères comparatifs :

Ce patrimoine documentaire répond-t-il aux tests suivants ? (Il doit répondre au moins à l'un d'eux)

1 Le temps

Le document est-il représentatif de son époque (qui peut être une période de crise, ou d'un important changement social ou culturel ? Représente-t-il une découverte ou est-il le « premier de son genre » ?)

De l'analyse et interprétation scolaire, il est supposé que le temps de création de ces textes soit du 5ème au 6ème siècle AV. J-C.

2 Le lieu

Le document contient-il des informations déterminantes à propos d'un lieu important pour l'histoire du monde et pour la culture ? Par exemple, le document représente-t-il une influence importante ou un phénomène par le seul fait de sa localisation ? Décrit-il un environnement physique, des villes ou des institutions qui ont disparus depuis ?

La plupart de ces manuscrits s'est découverte à Gilgit à Kashmir, par brouteurs de bétail, laquelle a été déplacé à l'autrefois Maharaja (roi) de Jammu et Kashmir et après transféré aux Archives Nationaux de l'Inde. Les parties subséquentes (deuxième et troisième) étaient découvertes aussi dans cette région.

3 Les personnes

Le contexte culturel de la création du document reflète-t-il un aspect significatif du comportement humain ou du développement social, industriel, artistique ou politique ? Ou saisit-il l'essence de grands mouvements, de transitions, d'avancées ou de régressions ? Illustre-t-il les vies d'individus éminents dans ces domaines ?

Les manuscrits Gilgit seraient d'immense signification au communisme scolaire et aux pratiques bouddhistes, s'il y en avait un accès complet qui pourrait révéler plusieurs domaines d'intérêt. Ils bénéficieraient historiens et linguistes aussi, lesquelles pourraient mettre en évidence des aspects concernant l'histoire de cette période-là.

4 Sujet et thème

L'objet du document représente-t-il des développements historiques ou intellectuels particuliers dans les sciences naturelles, sociales ou humaines ? Ou dans les domaines politiques, idéologiques, sportifs ou artistiques ?

Les manuscrits traitent avec une variété de littérature bouddhiste canonique principalement des textes canoniques *Mulasarvastivada* et quelques écoles de Mahayana et Hinayana. Ces textes traitent avec disciplines monastiques, des discours de Bouddha pour personnes laïques, et quelques narratives.

5 Forme et style

Le document a-t-il une exceptionnelle valeur esthétique, stylistique ou linguistique ? Ou est-ce un modèle typique d'un type de présentation, de coutume ou bien les deux ? Est-il un exemple de support ou de format disparu ou en voie de disparition ?

Les manuscrits sont écrits sur écorces de bouleau en folios séparés. La langue des manuscrits est similaire à ceux des textes précoces Mahayana, lesquelles utilisent un style spécial de Prakrit, en utilisant des mots Prakrit avec inflexion Sanskrit et des mots Sanskrit avec inflexion Prakrit.

Originellement écrits en Sanskrit Bouddhiste avec quelques traces de Prakrit, les manuscrits Gilgit contiennent quatre *sutras*. Le *Sutra Lotus*, lequel même aujourd'hui est un important écrit pour le Bouddhisme en imprégnant plusieurs régions du Sud et Sud-Est de l'Asie, fait partie de ce corpus.

6 Importance sociale / spirituelle / communautaire

L'application de ce critère doit refléter l'importance du patrimoine documentaire aujourd'hui - Quel impact affectif le patrimoine documentaire a-t-il sur les individus vivants de nos jours ? Est-il vénéré comme un saint ou pour ses qualités mystiques, ou respecté pour son association avec des personnes et des événements importants ?

(Si les personnes qui vénéraient le patrimoine documentaire pour sa signification sociale / spirituelle / communautaire ont disparues, celui-ci perd certes cette importance spécifique mais peut éventuellement acquérir une signification historique.)

La collection a une importance incomparable pour l'area des études Bouddhistes et un jalon important dans l'histoire de l'écriture Bouddhiste en Inde. Cette collection des manuscrits a aidé l'évolution de la

littérature religio- philosophique du Sanskrit, chinoise, japonaise et tibétain, et cela couvre une vaste gamme de sujets tels que la religion, rituelle, philosophie, iconométrie, contes populaires et médecines etc.

6.0 Information contextuelle

6.1 Rareté

Les manuscrits Gilgit sont uniques car ils sont textes individuelles disponibles pour le monde aujourd'hui, et ils sont les seules manuscrites de leur type. Donc leurs damages ou pertes signifient la perte du mémoire et connaissance contenus dans ces textes particuliers.

6.2 Intégrité

La véracité et intégrité des documents Gilgit a été prouvée avec un teste à temps.

Après sa découverte il y a quatre-vingt ans, une grande portion des manuscrits a été gardée aux Archives Nationaux de l'Inde. Ces manuscrits ont été soumis à l'analyse et interprétation scolaire et sont considérés d'une immense valeur pour l'humanité.

